

[Texte]

**Mr. Whelan:** I am trying to see where you said I used those figures, Mr. Lambert. What were you referring to?

• 1720

**M. Lambert (Bellechasse):** Bien voici, c'est dans votre déclaration à la page 2, vous nous parlez du crédit n° 25a, vous déclarez ceci:

direction de la production et des marchés, nous demandons un montant additionnel de 6,7 millions de dollars afin de répondre à une augmentation des subventions à la consommation de poudre de lait écrémé.

Alors vous déclarez plus loin:

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1975, les subventions ont totalisé 16,3 millions de dollars, soit 34c. la livre.

Alors, étant donné qu'à la page 7, version française du Budget supplémentaire (A), on dit que c'est pour du lait naturel et en poudre.

Alors, ce que je veux savoir: est-ce que la conversion en livres, qui est mentionnée dans votre déclaration, tient compte du lait naturel et aussi du lait en poudre qui ont été convertis sous forme de livres de lait global?

Je m'excuse, mais je pense que je ne pose pas un problème insoluble.

**Mr. Whelan:** Mr. Phillips will answer that.

**Mr. Phillips:** To provide you with figures, Mr. Chairman, the Main Estimates of 1975-76 showed a figure of \$9.6 million for the consumer subsidy on powder. It was estimated that there would be 40,100,000 pounds at 24 cents a pound. The skim milk powder price went up by 5 and 5 to 34 cents. So it took an additional 10 cents on the original 40 million, and it is anticipated that there will be an increase in the volume. That is what required the additional between the 4 and the 6.696.

**M. Whelan:** Monsieur le président, s'il vous plaît monsieur Lambert, ... That is a consumer subsidy. A consumer subsidy.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, je comprends que c'est cela, mais étant donné qu'on dit «pour le lait naturel», est-ce qu'on veut entendre par là que c'est du lait naturel consommé à la pinte? Ce n'est pas cela?

**Mr. Phillips:** It is skim milk powder.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, d'accord, mais on dit «pour le lait naturel et en poudre». On mentionne les deux.

Est-ce qu'on a voulu tout simplement abréger l'expression mais que cela signifie du lait en poudre?

**Mr. Phillips:** The original vote title included fluid and powder. It was extended and additional money was required. They used the same vote title, and "fluid" was in the title so that bills could be paid for the fluid milk that terminated in the fall of 1974. There were payments, the carryover from 1974, and in order to pay the bills in 1975-76 the vote title was carried through. By April, 1975 the fluid milk subsidy had terminated, but you still had to pay some of the bills.

[Interprétation]

**M. Whelan:** J'essaie de trouver l'endroit où vous dites que j'ai utilisé ces chiffres, monsieur Lambert. De quoi parlez-vous?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** On page 2 of your statement you mentioned votes 25a and you state:

Production and marketing branch: we are requesting an additional sum of \$6.7 million to meet the increased need for subsidies for skimmed milk powder.

Further on you state:

As of April 1, 1975, subsidies totalled \$16.3 million, or 34 cents a pound.

On page 7 in the French text of the supplementary estimates A, mention is made of fluid milk and milk powder.

I would therefore like to know whether the quantity in pounds that is mentioned in your statement includes fluid milk and powdered milk, and has been converted into an over-all figure in pounds of milk.

I am sorry, but I do not think that the problem is an insoluble one.

**M. Whelan:** M. Phillips va répondre à la question.

**M. Phillips:** Monsieur le président, le budget principal pour 1975-1976 indique un montant de 9.6 millions de dollars pour des subsides pour le lait en poudre. On avait estimé une quantité de 40,100,000 livres à 24c. la livre. Le prix du lait écrémé en poudre est monté jusqu'à 34c. Il a donc fallu 10c. de plus par livre sur le montant initial de 40 millions et on prévoit une augmentation de volume. C'est pour cette raison qu'on avait besoin d'augmenter le budget de 4 à 6.696.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, if you do not mind, Mr. Lambert, ... il s'agit d'un subside à la consommation.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, I understand that but since the budget states that this is for fluid milk, are we to understand that this is fluid milk consumed by the pint? That is incorrect?

**M. Phillips:** Il s'agit de lait écrémé en poudre.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, I agree, but the budget mentions both fluid milk and powdered milk. Both are mentioned.

Were they simply trying to abridge the expression and does it in fact refer only to powdered milk?

**M. Phillips:** Le crédit initial fait mention du lait industriel et en poudre. Ayant élargi ce crédit on a donc besoin de Fonds supplémentaires. On s'est donc servi du même poste et on a gardé la mention du lait industriel afin de pouvoir s'acquitter jusqu'en automne 1974. Il y avait des paiements qui dataient de 1974, et afin de payer les notes de 1975-1976, on a conservé le poste de ce crédit. Les subventions pour le lait industriel prenaient fin en avril 1975, mais il fallait quand même s'acquitter de certains comptes.